



DOI: 10.54631/VS.2023.71-159374

ВЬЕТНАМСКОЕ ОРУЖИЕ XVII В. ИЗ СОБРАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО МУЗЕЯ НИДЕРЛАНДОВ

Часть 2¹

В. А. Ветюков²

Аннотация. Темой статьи является уникальная группа экспонатов из собрания Государственного музея Нидерландов (коллекция адмирала Корнелиса Тромпа). Это оружейная стойка № NG-NM-6087-А и размещённое на ней собрание азиатского оружия XVII в. В 2000-е годы голландскими специалистами было выдвинуто предположение о вьетнамском происхождении собрания. Его истории, а также декоративным особенностям стойки посвящена первая часть исследования. Во второй части рассматривается конструкция размещённых на стойке предметов вооружения, выявляется их возможное сходство с оружием, представленным в музейных и частных коллекциях во Вьетнаме и за его пределами, приводятся доказательства наличия подобного оружия в феодальных княжествах, на которые делился Вьетнам в XVII в.

Ключевые слова: традиционное оружие Вьетнама, Рийксмузеум, оружейная стойка, пика, боевая коса, сабля, катана, лук, колчан, аркебуза

Для цитирования: Ветюков В. А. Вьетнамское оружие XVII в. из собрания Государственного музея Нидерландов. Ч. 2 // Вьетнамские исследования. 2023. Т. 7. № 1. С. 68–81.

Дата поступления статьи: 03.06.2022

Дата поступления в переработанном виде: 30.01.2023

Принята к печати: 15.02.2023

THE VIETNAMESE WEAPONS OF THE 17TH CENTURY FROM THE COLLECTION OF THE NATIONAL MUSEUM OF NETHERLANDS

Part 2³

V.A. Vetyukov⁴

Abstract. Current article is the second part of a research, dedicated to the collection of Oriental weapons of admiral Cornelis Tromp (1629-1691), which is now on display in the National Museum of Netherlands - Rijksmuseum (Amsterdam). Dutch museum-specialists approve that the wooden rack with the items of japanese-style cold weapons, firearms and weapon accessories, displayed on it, do originate from Tonkin (Northern Vietnam, in XVII century – the principedom of Đàng Ngoài). The author aims to check this approval and describes the constructive and decorative features of weapons, displayed on the rack. The

¹ Начало см.: Вьетнамские исследования. 2022. Т. 6. № 1. С. 52–62.

² Ветюков Владимир Александрович, к. и. н., н. с., Институт восточных рукописей РАН (СПб.). ORCID: 0000-0003-4604-7712. E-mail: vladimirvetyukov@yahoo.com

³ The first part see in: Russian Journal of Vietnamese Studies, 2022, 6 (1): 52–62.

⁴ Vetyukov Vladimir A., Ph.D. (History), Researcher, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences, S. Petersburg. ORCID: 0000-0003-4604-7712. E-mail: vladimirvetyukov@yahoo.com

weapons are typologically categorised as pole-arms, pole-bladed arms, bladed arms, throwing weapons and firearms. The author makes an attempt to confirm the existence of such weapons in Vietnam during the mentioned period. Several written and depictive sources are being considered in the article with that aim.

Concluding the research, the author makes following statements. The weapon-rack from the collection of Rijksmuseum is a precious material source on history of traditional weapons of South-East Asia. The weapons and weapon accessories, displayed on it, were highly likely manufactured in Tonkin (princedom of Đàng Ngoài) in first half- mid XVII century. The spears, sabers (swords), battle scythes/glaives and harquebuses do bear the traces of dominating influence of Japanese tradition. On the other hand, those items have some serious constructive differences (the way of fixing the blade/spearhead in a handle/pole and the shape of the harquebuse's butt).

The decorative elements of sabers are also interesting. They have engravings with the ornamental motifs, which are widespread in Vietnamese XVII century pictorial and decorative arts. An exemplar of a battle scythe, very similar to those ones from Rijksmuseum was discovered by the author on a photo made during the crownification celebrations in Huế in 1926.

The throwing weapons (two short bows) have the autochthonous construction confirmed by the depictive sources as well as the analogues in the museum-collections in Vietnam and abroad. The harquebuses come with the special overlay-covers which are not typical for the Japanese analogues.

The facts and statements, achieved during the research have a certain value for Vietnamese studies - especially for the history of Vietnamese traditional weapons, military tradition and material culture of Vietnam.

Keywords: traditional weapons of Vietnam, Rijksmuseum, weapon-rack, spear/lance, battle scythe/glaive, saber, katana, bow, quiver, harquebuse

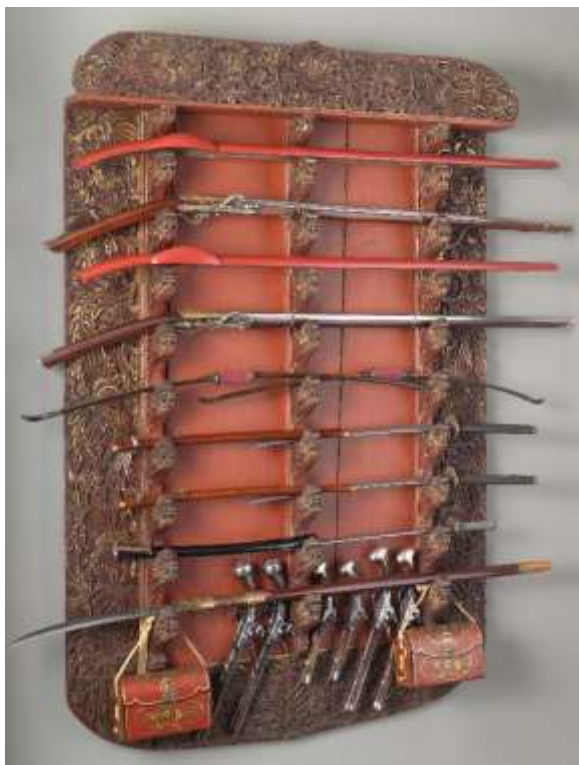
For citation: Vetyukov V.A. (2023) The Vietnamese Weapons of the 17th Century from the Collection of the National Museum of Netherlands. P. 2. *Russian Journal of Vietnamese Studies*, 7 (1): 68–81.

Received: June 6, 2022

Received in revised form: January 30, 2023

Accepted: February 15, 2023

Древковое оружие, расположенное на стойке, представлено в собрании двумя идентичными пиками длиной 275 см [Rijksmuseum NG-NM-6088-A, NG-NM-6088-B]. Внешне они напоминают японские яри槍 (кит. цянь, вьет. тхьонг). Наконечники выкованы из стали, а для насадки на древко снабжены хвостовиком, лишённым, в отличие от японских аналогов, отверстия для штырька-фиксатора (яп. мэкуги 目釘). Напротив, крепление произведено типичным для Юго-Восточной Азии способом. Последний заключался в том, что древко или рукоять высверливались на всю длину хвостовика, а шероховатая неотполированная поверхность последнего натиралась растительным клеем на основе смолы, намертво закреплявшим его в отверстии [Sint Nicolaas 2014: 101]. Место крепления снаружи усилено латунной гравированной втулкой. Она делится на секции, имеющие неодинаковый цвет, что напоминает о технике инкрустации бронзовых предметов сплавами разного оттенка, применяемой и в наши дни мастерами провинции Бакнинь [Барчевский, Ветюков 2018: 3]. Древко изготовлено из кипариса, что нехарактерно для японских образцов, как правило, выструганных из дуба [Носов 2002: 125]. К обоим копиям прилагаются кипарисовые же ножны для наконечников, имеющие латунные накладки с узорными прорезями. Деревянные детали покрыты чёрным лаком (рис. 1).



Древково-клинковое оружие представлено тремя предметами, на первый взгляд весьма напоминающими японские нагината 長刀 (кит. чандао, вьет. чыонг дао). Два идентичных образца [Rijksmuseum NG-NM-6089-A, NG-NM-6089-B] имеют длину 234 см, третий экземпляр – 186 см. Его клинок плавно изогнут и в отличие от предыдущих, лишен расширения в верхней трети – так называемой елмани [Rijksmuseum NG-NM-6090-A].

Рис. 1. Стойка NG-NM-6087-A с размещёнными на ней предметами вооружения. Фото: Рийксмузеум, Амстердам

Хвостовик каждого из трёх клинков не имеет отверстий. Способ его крепления на древке идентичен описанному выше. Место крепления защищает медно-латунная втулка, покрытая

узорчатой гравировкой. Наверху она переходит в крепёжную муфту – в японской терминологии *футти* 縁 (кит. юань, вьет. зуен). У всех трёх экземпляров она имеет форму удлинённой полусферы с обращённым в сторону клинка основанием. У экспоната NG-NM-6089-A муфта имеет вид распутившегося цветка с узорчатыми лепестками, напоминая традиционный для буддийской иконографии лотосовый трон. У двух других муфта украшена идентичным сложным орнаментом, в котором угадываются те же зигзагообразные декоративные элементы, что образуют гривы львиных головок, украшающих стойку № NG-NM-6087-A. Можно допустить, что все три образца принадлежали одному набору и «лотосообразный» *футти* первоначально предназначался для более короткой боевой косы NG-NM-6090-A, в то время как два более крупных парных образца имели также и идентичные муфты. Остаётся только предполагать, на каком этапе эти элементы по ошибке поменяли местами – на стадии производства или в ходе не столь давнего демонтажа, предпринятого сотрудниками музея в исследовательских целях. Декор всех трёх уплотнительных муфт на сайте Рийксмузеума определён как характерный для Индокитая (рис. 2а, б).



Рис. 2а. Боевая коса NG-NM-6089-A. Фото: Рийксмузеум, Амстердам



Рис. 26. Уплотнительная муфта и втулка боевой косы NG-NM-6089-А. Фото: Рийксмузеум, Амстердам

У каждого экспоната уплотнительная муфта упирается в округлую гарду в стиле японской *цуба* 鍔 (кит. э, вьет. *нгак*) в виде цветка хризантемы. Древяно у всех трёх образцов изготовлено из кипариса и покрыто коричневым лаком. У образцов под номерами NG-NM-6089-А и NG-NM-6089-В древяно в сечении круглое, в то время как у японских *нагината* оно овальное [Барчевский, Ветюков 2018: 6]. Все описанные экземпляры снабжены кипарисовыми же ножами для клинков.

В собрании Государственного Эрмитажа представлен экспонат, атрибутированный как японская *нагината* XVIII в. (инв. № В.О.76), по целому ряду характеристик (полусферическая уплотнительная муфта, круглое в сечении древяно) напоминающий описанные выше предметы [Там же].

Большой интерес представляют и образцы клинкового оружия из коллекции К. Тромпа. Они похожи на самурайские мечи *катана* 刀 (кит., вьет. *дао*)⁵. Первые два [Rijksmuseum NG-NM-6097-В, NG-NM-6097-С] практически идентичны, в длину достигают 99 см. Полосы клинков слабо изогнуты, имеют одностороннюю заточку. Демонтаж прибора сабель в 1970-е годы продемонстрировал, что в хвостовиках отсутствуют крепёжные отверстия, а клинки фиксировались в деревянных рукоятях описанным выше для древянового оружия способом [Sint Nicolaas 2014:101]. Такой способ характерен именно для Юго-Восточной Азии и во многом обусловлен характерными условиями климата, флоры и фауны, предоставлявшими местным мастерам-оружейникам иной набор материалов, нежели на Японских островах.

Деревянные фрагменты прибора сабель изготовлены из кипариса. Рукояти в сечении имеют овальную форму, оклеены кожей ската, оплетены зелёным шёлком, украшены поперечно расположенными медными декоративными набойками в виде цветка сливы и дополнены навершиями из слоновой кости, имеющими нехарактерную для японских *катана* коническую форму (рис. 3).

Э. Синт-Николаас указывает, что подобный тип наверший часто встречается на вьетнамском оружии. Она также подчёркивает, что сделанные из латуни в форме цветка хризантемы сабельные гарды выполнены в характерном для Вьетнама стиле [Sint Nicolaas 2014:101].

⁵ Типологически *катана*, как однолезвийное изогнутое клинковое оружие, является саблей.



Рис. 3. Сабля NG-NM-6097-B. Фото: Рийксмузеум, Амстердам

Вьетнамский клинок XVI в. с бронзовой гардой и навершием похожей формы представлен в личной коллекции известного голландского антиквара и исследователя восточного оружия Питера Деккера. Фотография сабли размещена на его профессиональном сайте [Mandarin Mansion: 16th Century...: 11.10.2021]. В пояснительной статье приводятся примеры других аналогичных образцов. Упомянут клинок из собрания Петра Великого, хранящийся в коллекции Оружейной Палаты Московского Кремля (инв. № Ор-4503/1-2) [Музеи Московского кремля]. Интересно, что приобретён он был, судя по всему, именно в Голландии в ту же эпоху, когда формировалась коллекция адмирала Тромпа. Гарда петровского клинка по форме практически идентична образцам из Рийксмузеума.

Последние также имеют внушительные уплотнительные муфты, украшенные гравировкой, которые сильно напоминают аналогичные детали *чьонг дао* из того же собрания. Можно предположить, что образцы клинкового и древково-клинкового оружия из коллекции адмирала Тромпа, либо только их прибор, изготовлены в одной мастерской.

По мнению специалистов Рийксмузеума, сабли были выкованы японским оружейником, оставшимся в 1630-е годы во Вьетнаме и потерявшим связь с коллегами на родине, либо следующим поколением мастеров, продолжавшим изготавливать японские в целом клинки, несущие, однако, явные следы местных влияний [Rijksmuseum NG-NM-6097-B].

Третья сабля [Rijksmuseum NG-NM-6097-D] заметно отличается от описанных выше экземпляров. В длину она достигает всего 75 см. Меньшие размеры, а также довольно короткая рукоять, позволяют отнести это оружие к разряду *вакидзаси* 脇差 – «малых мечей», образующих традиционную пару с *катана*. Полоса клинка слабо изогнута, имеет одностороннюю заточку. Хвостовик, как показал демонтаж прибора, имеет отверстие, предназначенное для штырька-*мэкуги*, которым он крепится к рукояти.

Последняя изготовлена из кипариса и оклеена кожей ската, имеет продольную медную набойку в виде гребца в лодке. Оплётка рукояти выполнена из шнуров светло-зелёного шёлка. Гарда *цуба* изготовлена из простой стали, имеет форму диска с декоративными прорезями. Уплотнительная муфта *футти* гораздо уже и изящнее, чем у описанных выше образцов. Она изготовлена из красной меди, имеет форму сплюснутого овала, её боковые плоскости украшены гравировкой в виде картуша с веткой цветущей сливы внутри. Ножны сделаны из кипарисового дерева и покрыты чёрным лаком.

Из всего оружейного собрания, размещённого на стойке, данный экспонат – единственный, чьё подлинно японское происхождение можно подтвердить с высокой долей

вероятности [Sint Nicolaas 2014: 101]. С. Роделл указывает на то, что вьетнамские мастера нередко использовали оригинальные полосы японских *катана*, однако в процессе монтажа придавали оружию характерные для Юго-Восточной Азии черты, существенно отличающие их от островных образцов [Rodell 1999: 1]. Что касается «малого меча» из коллекции адмирала Тромпа, то его прибор, клинок и способ крепления последнего к рукояти имеют все признаки, характерные именно для аутентичного *вакидзаси*.

Метательное оружие представлено в собрании двумя композитными луками. Оба имеют в длину 118,5 см, состоят из двух относительно коротких плечей и рукояти, оклеенной красной тканью, по краям окантованной медным и серебряным обручами [Rijksmuseum NG-NM-6093-A, NG-NM-6093-B]. Голландские исследователи указывают на европейскую форму плечей и наверший [Sint Nicolaas 2014: 100], что вызывает сомнения, так как практически идентичный лук можно видеть на датированном XVII в. портрете военачальника и мастера боевых искусств эпохи Поздних Ле – Ву Конг Тяна (1618–1699), хранящемся в храме общины Дайан (уезд Вубан провинции Намдинь) [Trang Thanh Hiên 2014]. Лук очень похожей формы выставлен на упомянутой в первой части статьи оружейной стойке в одном из дворцовых павильонов «Запретного города» в Хюэ [Unstrung bow...: 06.10.2021]. Вьетнамский лук сходной конструкции представлен и в экспозиции Британского Музея (инв. № As,+4788) [British Museum]. Все упомянутые экземпляры имеют одноизгибную форму, отличающую вьетнамскую разновидность данного оружия от двуизгибных сино-монгольских аналогов [Huard, Durand 1954: 117].

К лукам прилагаются два колчана со стрелами [Rijksmuseum NG-NM-6094, NG-NM-6094 A] японского типа. Они выполнены из вяза, имеют цилиндрическую форму, дополнены крышкой и представляют собой футляры-тубусы диаметром 7,5 см. Колчаны покрыты красным и чёрным лаком, позолотой, росписью, включающей имитации фамильных гербов-*монсё* 紋章 и облачно-растительный орнамент. В первом колчане находится набор из 28, а во втором – 26 оперённых бамбуковых стрел 75,5 см в длину с медными втульчатыми наконечниками конической формы. Дополнительные аксессуары представлены парными лакированными кожаными наручами и браслетами для лучника.

На оружейной стойке адмирала Корнелиса Тромпа размещены также две фитильные аркебузы длиной 169 см [Rijksmuseum NG-NM-6091, NG-NM-6091-A]. Их восьмиугольные в сечении железные стволы имеют калибр 12 мм. Узкие, слегка изогнутые приклады изготовлены из ясеня и покрыты лаком. В декоре использованы также медь, серебро и рог оленя (рис. 4).

На первый взгляд, ружья имеют очевидное сходство с японскими аркебузами *танэгасима* 種子島. Исследователи Рийксмузеума, однако, утверждают, что подобная форма приклада характерна для ружей из Тонкина [Rijksmuseum NG-NM-6091]. Действительно, приклады японских аркебуз почти все имеют характерное расширение на конце, облегчавшее хват рукой (японские стрелки не всегда упирали оружие в плечо). Здесь он отсутствует. Э. Синт-Николаас со ссылкой на Филиппа Тома (США) уточняет, что в других частях Вьетнама мастера изготавливали аркебузы в индо-португальском стиле, и лишь в Тонкине создавались ружья с прикладом подобной формы [Sint Nicolaas 2014: 99]. Обращают на себя внимание медные прорезные накладки у основания ствола, а также железные детали замка, богато украшенные резными узорчатыми выступами с облачным орнаментом.

Похожее фитильное ружьё, но датированное второй половиной XVIII в., демонстрирует на своём сайте и П. Деккер. В пояснительной статье он прямо указывает на сходство с аркебузами из собрания К. Тромпа [Mandarin Mansion. A Vietnamese...: 11.10.2021].



Рис. 4. Аркебуза NG-NM-6091 с чехлом-накладкой. *Фото:* Рийксмузеум, Амстердам

К последним прилагаются также кипарисовые лакированные футляры [Rijksmuseum NG-NM-6099], представляющие собой крышку, закрывающую ствол, замок и часть приклада, чтобы предохранять фитиль и металлические детали оружия от намокания. Они не имеют крючков или крепёжных отверстий и, видимо, просто накладывались на оружие сверху, после чего привязывались шёлковыми шнурами. В Японии сохранились только футляры-кейсы для аркебузов с крышками на петлях, куда оружие помещалось целиком, а чехлы из собрания Тромпа имеют неяпонское происхождение [Sint Nicolaas 2014: 99]. Можно допустить, что во влажном, изобилующем осадками вьетнамском климате подобные предметы могли иметь большое прикладное значение, так как риск намокания фитиля здесь был очень высок.

Фитили также прилагаются к ружьям. Они изготовлены из хлопка, свёрнуты рулонами и уложены в покрытые красным лаком расписные кипарисовые футляры со сквозными отверстиями в центре. Растительные мотивы росписи, выполненной на позолоте чёрным лаком, напоминают таковые на упомянутых кожаных наручах. Похожая роспись покрывает и две кожаные прямоугольные патронные сумы с закруглёнными крышками.

По мнению г-жи Эвелин Синт-Николаас, аксессуары имеют разное происхождение, однако в собрании присутствует значительный вьетнамский компонент [Sint Nicolaas 2014: 103]⁶.

Остаётся вопрос, встречаются ли в письменных либо изобразительных источниках свидетельства об использовании рассмотренных нами предметов вооружения на территории Вьетнама в XVII в.

Известный вьетнамский учёный-энциклопедист Фан Хюи Тю в трактате «*Бинь Те Ту*» («Записи о военном деле»), являющемся восьмой частью грандиозного свода «Классифицированные записи по истории прошлых династий» (*куен* 40, глава «Способы тренировки солдат», параграф «Оружие») приводит перечень разновидностей оружия,

⁶ Сказанное, конечно, не относится к шести пистолетам датских оружейников – Кноопа, Дитермейера и Ван Ейила (попарно). Их разместил на стойке сам Корнелис Тромп. Серебряные панели на рукоятках пистолетов Кноопа имеют гравировку с гербами адмирала.

наиболее характерных для эпохи Ле Чунг Хынг (Возрождённых Ле) (1533–1789). Этот комплекс вооружения включает мечи *кием* 劍 пики *китъ* 戟, копьё *зао* 稍 щиты *тхуан/мок* 楯 однолезвийные клинки *дао* 刀, ружья *сунг* 銃 порох *тхуок* 藥 пули *дан* 彈 [Фан Хюи Тю: 72; Phan Huy Chú 1961: 25]. Мы можем допустить, что под лаконичным обозначением *дао* 刀 в тексте подразумеваются разнообразные экземпляры клинкового и древково-клинкового оружия, в том числе и в японском стиле. Копья и пики из этого списка могли напоминать самурайские *яри*. Под ружьями *сунг*, очевидно, подразумеваются фитильные аркебузы, а возможно, и кремнёвые мушкетеры. Они неоднократно упоминаются и в главе «Парадная служба» (*куен* 41) того же источника, где сообщается, что в княжестве Дангнгоай в первой половине XVIII в. традиционный распорядок воинских шествий включал ружейный салют, производимый по команде целыми гвардейскими подразделениями [Phan Huy Chu 1961: 37]. Очевидно, что слаженная стрельба холостыми залпами велась из оружия, имевшего приклад и замок, аналогичного экспонатам с ружейной стойки адмирала Тромпа.

В этой связи определённый интерес представляет также сочинение «*Бинь Тхы Иеу Лыок*» (兵書要略, «Выдержки из военных трактатов»), текст которого включает как более ранний пласт, приписываемый знаменитому полководцу Чан Хынг Дао (1226/1229–1300), так и более поздний, принадлежащий авторству Дао Зуи Ты (1572–1634), военного советника южновьетнамского клана Нгуен. Первый *куен* памятника (раздел «Военные приспособления») содержит развёрнутый параграф об огнестрельном оружии, в котором упомянуты бронзовые, чугунные и железные орудия *сунг*, стрелявшие свинцовыми и чугунными снарядами [Binh thu uéu luoc 2021: 80, 84]. Дается подробный перечень калибров, дистанции выстрела и необходимой меры пороха. В частности, упомянуты калибры 3 и 4 *фан* 分 (0,5/11,1–14/14,8 мм), почти идентичные таковому у аркебуз из Рийксмузеума. Прицельная дальность стрельбы таких ружей 50–60 *чюонг* 丈 (150–180 м.), что совпадает с показателями для аркебуз и мушкетов XVI–XVII вв.

Интересный компаративный материал содержат также изобразительные источники. Выше уже говорилось о портрете военного деятеля Ву Конг Тяна. Не менее любопытный материал предоставляет вертикальный свиток конца XVIII в. «Чествование военного чиновника» [Нгуен Фи Хоань 1982: ил.]⁷, один из вариантов которого хранится в Музее искусств Вьетнама в Ханое, другой – в Государственном музее Востока в Москве. На свитке, очевидно, изображено шествие в честь успешного лауреата конкурсных экзаменов на офицерскую степень (рис. 5). У двух участников процессии в руках длинные пики, формой и пропорциями очень напоминающие экземпляры из Рийксмузеума. Более того, наконечники пик – черного цвета, что может подразумевать наличие на них чехлов-ножен. Двое других участников процессии вооружены одинаковыми *чюонг дао* со скошенной елманью и дополнительным выступом на обухе клинка.

⁷ Подпись на рус. яз. «Победитель конкурса на звание гражданского чиновника» противоречит иероглифической надписи в верхней части свитка – 武官榮埽圖, что следует перевести как «изображение почётной процессии военного чиновника». – В.В.



Рис. 5. «Чествование военного чиновника», 1784 (фрагмент). Фото из открытых источников

Во главе процессии шествуют воины со слабоизогнутыми «двуручными» саблями, несколько стилизованными (обе имеют расширение верхней трети клинка, а одна – нефункциональную для оружия с таким балансом, скошенную к острию елмань, характерную для более коротких клинков китайского типа). Прибор (как и у *чюонг дао*) передан условно – в несколько штрихов, за которыми, впрочем, при известной живости воображения, можно разглядеть полусферическое основание (муфту) и лежащую на ней гарду. Вполне вероятно, что на свитке представлены стилизованные изображения островных *катана* либо их местных подражаний.

Похожие сабли, часто в богато декорированных ножнах, можно видеть на многочисленных фотоснимках первой четверти XX в. из г. Хюэ, запечатлевших шествия придворных чинов в традиционных костюмах с разнообразной канонической символикой, а также оружием в руках [Manhhai: 01.07.2011]. Интересно, что в тексте «Записей о военном деле» (глава «Парадная служба») Фан Хюи Тю также описывает почётный караул, вооружённый саблями *доан дао* 短刀⁸. В китайском военном трактате XVII в. «У бэй чжи» 武備志 («Записи о военных приготовлениях») этими иероглифами обозначены именно японские *катана* и их материковые подражания [Гу цзинь ту шу цзичэн 1934].

Огромный интерес представляет фотоснимок, сделанный в день интронизации последнего вьетнамского монарха Бао Дая (1925–1945) 8 января 1926 г. В руках одного из запечатлённых офицеров можно видеть экземпляр боевой косы *чюонг дао*, практически идентичный экспонату NG-NM-6090-A из коллекции адмирала Тромпа [Nhóm các thị vệ ... (E-1556 G.G.)] (рис. 6).

⁸ Данное название переводится как «короткие дао». Оно не подразумевает, однако, оружия с коротким клинком, а противопоставляет обычную саблю (даже на полуторной рукояти) насаженным на длинное древко боевым косам *чюонг дао* – «длинным дао».



Рис. 6. Фотоснимок «Группа дворцовых гвардейцев и носильщиков королевского паланкина», 1926.
 Фото из открытых источников

Заключение

Подводя итог настоящему исследованию, мы можем заключить, что стойка с восточным оружием из коллекции Государственного музея Нидерландов является ценным материальным источником по истории традиционного оружия Юго-Восточной Азии. Сама стойка и большинство размещённых на ней предметов клинкового, древкового, метательного и огнестрельного оружия, а также вспомогательные аксессуары были, с высокой степенью вероятности, изготовлены в Тонкине (княжество Дангнгоай). Время изготовления датируется первой половиной – серединой XVII в. Стилистика, в которой выполнены пики, сабли, боевые косы и аркебузы, несёт следы доминирующего влияния японской традиции. С другой стороны, эти экземпляры имеют ряд серьёзных конструктивных отличий от японских прототипов (способ крепления наконечника и сабельного клинка к древку и рукояти, форма приклада у аркебуз). Заметные отличия имеют и элементы сабельного прибора (например, уплотнительные муфты характерной формы с гравировкой, включающей орнаментальные мотивы, характерные для вьетнамского искусства XVII в.). Аркебузы снабжены чехлами-накладками, нехарактерными для японских образцов. Предметы метательного вооружения (два коротких лука) имеют, судя по всему, автохтонную конструкцию, что подтверждается изобразительными источниками, а также аналогами в музейных коллекциях во Вьетнаме и за его пределами.

Список литературы

- Барчевский С. В., Ветюков В. А. Боевая коса: нагината из Японии или даочьюнг из Вьетнама? Государственный Эрмитаж. Оружейный семинар. СПб., 25 января 2018. СПб., 2018.
- Гу цзинь ту шу цзичэн [Собрание иллюстраций и книг с древности до наших дней]. Шанхай, 1934. Т. 963. (На кит. яз.)

Музей Московского Кремля (Op-4503/1-2). Меч в ножнах «катана" XVII- начало XVIII вв.
URL: <https://collectiononline.kreml.ru/entity/OBJECT/1069?query=%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B0&index=0> (дата обращения: 11.10.2021).

Нгуен Фи Хоань. Искусство Вьетнама. М.: Прогресс, 1982.

Носов К. С. Вооружение самураев. М.; СПб., 2002.

Фан Хью Тю. 兵制誌 // 歷朝憲章類誌 Бинь те ти // Лить чиеу хиен тьонг лоай ти [Записи о военном деле// Классифицированные записи по истории прошлых династий]. Цзюани 39–41. Т. XI. Рукописный экз., сер. XIX в. из собрания библиотеки Института изучения ханнома (г. Ханой). № по каталогу Нв. 48. (На хан-номе)

Binh thư yếu lược [Выдержки из военных трактатов]. Hà Nội, 2021. (На вьет. яз.)

British Museum. Pellet bow. As,+4788.

URL: https://www.britishmuseum.org/collection/object/A_As-4788 (дата обращения: 11.10.2021).

Huard P., Durand M. Connaissance du Viet Nam [Знакомство с Вьетнамом]. Paris; Hanoi, 1954.

Mandarin Mansion. 16th century Vietnamese saber. Sold item. URL:

<https://www.mandarinmansion.com/item/16th-century-vietnamese-saber> (дата обращения: 11.10.2021).

Mandarin Mansion. A Vietnamese matchlock musket.

URL: <https://www.mandarinmansion.com/item/vietnamese-matchlock-muske> (дата обращения: 11.10.2021).

Manh Hai. Hue 1926 – Cérémonie de l'intronisation de Sa Majesté Bao Dai. Groupe de gardes du palais et de porteurs [Маньхай. Церемония интронизации Его Величества Баодая. Группа дворцовых гвардейцев и носильщиков]. 01.07.2011.

URL: <https://www.flickr.com/photos/13476480@N07/5899043753/in/set-72157626986192857>

Nhóm các thị vệ và lính khiêng kiệu vua. Lễ Đăng Quang của Vua Bảo Đại ngày 8/1/1926 (E-1556 G.G.) [Группа дворцовых гвардейцев и носильщиков королевского паланкина. Коронация Бао Дая 8 января 1926 г.]. (На вьет. яз.)

Phan Huy Chú. Lịch triều hiến chương loại chí [Фан Хью Тю. Классифицированные записи по истории прошлых династий]. Т. IV. Hà Nội, 1961. (На вьет. яз.)

Rijksmuseum (NG-NM-6088-A). Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360329> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6088-B). Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360330> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6089-A). Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360331> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6089-B). Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360332> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6090-A). Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360333> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6091). Lontslotgeweer behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360334> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6091-A). Lontslotgeweer behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360335> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6093-A). Boog behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360344> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6093-B). Boog behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360342> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6094). Pijlkoker met 28 pijlen behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360345> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6094 A). Pijlkoker met 26 pijlen behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360346> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6097-B). Sabel behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360362> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6097-C). Sabel behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360364> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6097-D). Sabel behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360365> (дата обращения: 11.10.2021).

Rijksmuseum (NG-NM-6099). Twee geweerfoedralen behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp, anoniem, ca. 1650 – ca. 1679. URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360372> (дата обращения: 12.10.2021).

Rodell S.M. Vietnamese swords // The Asian Art Newspaper. May 1999. Vol. 2. Issue 7.

Sint Nicolaas E. A Diplomatic Gift Full of Surprises: The weapon rack of Cornelis Tromp and other 'exotic' arms belonging to Tromp and Michiel de Ruyter // Richardson T. East Meets West: Diplomatic Gifts of Arms and Armour between Europe and Asia. Proceedings of the Royal Armouries conference held at H.M. Tower of London. September 14, 2013. Leeds: [Royal Armouries](#), 2014. P. 89–111.

Trang Thanh Hiên. Quân công Vũ Công Chân và kiệt tác hội họa thế kỷ XVII [Князь Ву Конг Тянь и выдающееся произведение вьетнамской живописи XVII в.]. 05.10.2014. URL: <https://tienphong.vn/quan-cong-vu-cong-chan-va-kiet-tac-hoi-hoa-the-ky-xvii-post725512.tpo>. (На вьет. яз.)

Unstrung bow and arrows – Huế citadel. URL: <https://www.pinterest.com.au/pin/310115124316730481/> (дата обращения: 06.10.2021).

References

Bartchevsky, S.V., Vetyukov, V.A. Bojevaja kosa: Naginata iz Japonii ili Đao trường iz Vietnam? [The Battle Scythe: a Naginata from Japan or Đao trường from Vietnam?], in: State Hermitage Museum. *A Weaponry Seminar on January 25, 2018*. Saint Petersburg, 2018. (In Russian)

Bình thư yếu lược [The excerpts from the military treatises] (2021). Hà Nội. (In Vietnamese)

British Museum. *Pellet bow* (As,+4788) Retrieved on: 11.10.2021 from URL: https://www.britishmuseum.org/collection/object/A_As-4788

Gǔjīn túshū jíchéng [The Gathering of Illustrations and Books from Antiquity to Nowadays]. Shanghai, 1934. V.963. (In Chinese)

Huard P., Durand M. *Connaissance du Viet Nam [Knowledge of Vietnam]*. Paris – Hanoi, 1954. (In French)

Mandarin Mansion. *16th century Vietnamese saber*. Sold item. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <https://www.mandarinmansion.com/item/16th-century-vietnamese-saber>

Mandarin Mansion. *A Vietnamese matchlock musket*. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <https://www.mandarinmansion.com/item/vietnamese-matchlock-muske>

Manhhai. *Hue 1926 - Cérémonie de l'intronisation de Sa Majesté Bao Dai. Groupe de gardes du palais et de porteurs* [Hue 1926 - Ceremony of the enthronement of His Majesty Bao Dai. Group of palace guards and porters]. 01.07.2011. URL: <https://www.flickr.com/photos/13476480@N07/5899043753/in/set-72157626986192857>. (In French)

Muzei Moscovskogo Kriemlya (Op-4503/1-2). *Metch v nozhnakh "katana" XVII- nachalo XVIII vv.* [The Moscow Kremlin Museums. *The sword in sheath "katana" XVII – early XVIII cent.*]. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <https://collectiononline.kreml.ru/entity/OBJECT/1069?query=%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B0&index=0>. (In Russian)

Nguyen Phi Hoanh (1982). *Iskusstvo Vietnam* [The Fine Arts of Vietnam]. M. (In Russian)

Nhóm các thị vệ và lính khiêng kiệu vua. Lê Đăng Quang của Vua Bảo Đại ngày 8/1/1926. [A group of the Royal Guards and Palanquin Porters. The Enthronization Ceremony of King Bảo Đại on 8/1/1926] (E-1556 G.G.). Retrieved on 12.10.2021 from URL: <https://www.hinhanhlichsu.org/2018/01/le-ang-quang-cua-vua-bao-ai-ngay-811926.html>. (In Vietnamese)

Nosov, K.S. (2002) *Vooruzhenije samurajev* [The Samurai Weapons]. M.; SPb. (In Russian)

Phan Huy Chú. *Binh chế chí* [The Notes on Warfare from “The classified Notes on the History of the previous Dynasties”]. Quyển 39-41. Vol. XI. The Manuscript of mid. XIX cent. From the Library of the Han Nom Institute (Hanoi). Inv. Number Hv 48. (In Classical Chinese)

Phan Huy Chú. *Lịch triều hiến chương loại chí* [Phan Huy Chu. *The classified Notes on the History of the previous Dynasties*]. T.IV Hà Nội, 1961. (In Vietnamese)

Rijksmuseum (NG-NM-6088-A). *Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360329>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6088-B). *Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 05.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360330>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6089-A). *Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360331>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6089-B). *Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360332>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6090-A). *Lans behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360333>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6091). *Lontslotgeweer behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360334>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6091-A). *Lontslotgeweer behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360335>.

Rijksmuseum (NG-NM-6093-A). *Boog behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360344>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6093-B). *Boog behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360342>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6094 A). *Pijlkoker met 26 pijlen behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360346>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6094). *Pijlkoker met 28 pijlen behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360345>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6097-B). *Sabel behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360362>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6097-C). *Sabel behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360364>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6097-D). *Sabel behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360365>. (In Dutch)

Rijksmuseum (NG-NM-6099). *Twee geweerfoedralen behorend bij wapenrek van Cornelis Tromp*, anoniem, ca. 1650 - ca. 1679. Retrieved on 11.10.2021 from URL: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.360372>. (In Dutch)

Rodell, S.M. (1999). Vietnamese swords. *The Asian art Newspaper*, 2 (7), May.

Sint Nicolaas, E. A Diplomatic Gift Full of Surprises: The weapon rack of Cornelis Tromp and other 'exotic' arms belonging to Tromp and Michiel de Ruyter, in: Richardson, T. *East Meets West: Diplomatic Gifts of Arms and Armour between Europe and Asia*. Proceedings of the Royal Armouries conference held at H.M. Tower of London. September 14, 2013. Leeds: Royal Armouries, 2014. P. 89–111.

Trang Thanh Hiền. *Quận công Vũ Công Chấn và kiệt tác hội họa thế kỷ XVII* [Trang Thanh Hien. *Duke Vũ Công Chấn and a XVII century Vietnamese Painting Masterpiece*]. 05.10.2014. URL: <https://tienphong.vn/quan-cong-vu-cong-chan-va-kiet-tac-hoi-hoa-the-ky-xvii-post725512.tpo>. (In Vietnamese)

Unstrung bow and arrows – Huế citadel. Retrieved on 06.10.2021 from URL: <https://www.pinterest.com.au/pin/310115124316730481/>